



<b>ITA</b>	<b>ENG</b>
 <p><b>Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate</b></p>	<p><b>Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below.</b></p>

I proiettori sono forniti con il LED già montato, terminata l’installazione del proiettore e prima dell’accensione del LED procedere con l’inserimento del riflettore scelto ove non sia già montato. l’innesto a baionetta e/o a scatto, del riflettore/ lente (ad esclusione delle misure 22-35-43) permette di variare il fascio di luce da stretto a largo (fig. **A**, **B**, **C**).

#### VERSIONE CON AGGANCIO A BAIONETTA

- A rimuovere ruotando e svitando il cilindro antiabbiagliante
- B agganciare/sganciare il riflettore/lente premendo e ruotando in senso orario/antiorario rispettivamente
- C riavvitare il cilindro antiabbiagliante

#### VERSIONE CON AGGANCIO A SCATTO


- A rimuovere ruotando e svitando il cilindro antiabbiagliante
- B agganciare/sganciare il riflettore/lente premendo i punti di tenuta laterali
- C riavvitare il cilindro antiabbiagliante

Per i proiettori a LED non è previsto il cambio del LED stesso. Qualora si presentassero malfunzionamenti rivolgersi alla Reggiani Spa Illuminazione per la sostituzione dell'apparecchio.

Evitare di toccare il LED in particolare con oggetti acumina-ti che possono danneggiare le connessioni interne come da (fig. **D**).


<b>IP20</b>	Grado di protezione.
	Apparecchio di Classe III. La conformità alla norma è garantita se e solo se la protezione contro la scossa elettrica si basa sull'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza (SELV) e in cui non si producono tensioni superiori alla stessa. Non deve essere collegato al conduttore di terra.
	Apparecchi di Classe II.
	Montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
	Distanza minima dall'oggetto illuminato.
 + 	Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati. È vietata l'accensione degli apparecchi privi degli schermi previsti. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Reggiani.
	30 è il numero max. di apparecchi collegabili allo stesso interruttore monofase.

<b>IP20</b>	Degree of protection.
	Class III luminaires. Conformity to the requirements is only guaranteed if the protection against electric shock is based on a safety extra low voltage (SELV) power supply and if no higher voltage is produced. The luminaire must not be connected to the earth conductor.
	Class II luminaires.
	Direct mounting on normally flammable surfaces.
	Minimum distance from the object to be illuminated.
 + 	The safety shields must be replaced in case of damage. The luminaires must not be turned on without the safety shields. Only use original Reggiani spare parts.
	No more than 30 luminaires can be connected to the same single-phase switch.

 <b>RAEE n° IT08010000000055E</b>	La Direttiva Europea 2012/19/UE dispone che gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani.
--	--

Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente e sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici. Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un'equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione –Ecolight- come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e o del conferimento presso i centri di raccolta specializzati, opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche atti al recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE. Le lampade, se smaltite con l'apparecchio, non devono essere frantumate perché contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge. N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulta evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dal RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata. In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.

<b>DEU</b>	<b>ENG</b>
 <p><b>Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below.</b></p>	<p><b>Turn the electricity off at the mains and follow the instructions below.</b></p>

The projectors are supplied with the LED already installed. After installing the projector and before switching on the LED, mount the chosen reflector if this is not already in place. The twist-lock and/or snap-in fixing system for the reflector/lens (excluding sizes 22-35-43) enables adjustment of the light beam from narrow to wide (fig **A**, **B**, **C**).

#### VERSION WITH TWIST-LOCK FIXING SYSTEM


- A Remove the anti-glare cone louvre by rotating and unscrewing it
- B Connect/disconnect the reflector/lens by pressing down and turning clockwise or anti-clockwise, respectively
- C Screw the anti-glare cone louvre back on

#### VERSION WITH SNAP-IN FIXING SYSTEM

- A Remove the anti-glare cone louvre by rotating and unscrewing it
- B Connect/disconnect the reflector/lens by pressing down on the side fixing points
- C Screw the anti-glare cone louvre back on

There is no provision for replacing the LED on LED projectors. If any malfunction occurs, contact Reggiani Spa Illuminazione to replace the luminaire.

Do not touch the LED; in particular, avoid the use of pointed tools which could otherwise damage internal connections (fig. **D**).

 <b>EINSETZEN/AUSWECHSELN DER REFLEKTOREN</b>	<b>Die Netzspannung unterbrechen und die nachstehenden Anweisungen befolgen.</b>
---	--

Bei der Lieferung sind die Strahler bereits mit einer LED-Lichtquelle bestückt. Nach der Installation des Strahlers und vor dem Einschalten der LED muss der gewünschte Reflektor eingesetzt werden, soweit dieser nicht bereits vormontiert ist. Der Bajonett- bzw. Rastverschluss des Reflektors bzw. der Linse (mit Ausnahme der Größen 22-35-43) ermöglicht die Änderung des Ausstrahlungswinkels von eng zu breit (Abb. **A**, **B**, **C**).


#### VERSION MIT BAJONETTVERSCHLUSS

- A Den zylindrischen Blendschutz abschrauben und entfernen.
- B Reflektor bzw. Linse jeweils durch Drücken und Drehen gegen den Uhrzeigersinn oder im Uhrzeigersinn befestigen oder lösen.
- C Den zylindrischen Blendschutz wieder aufschrauben.

#### VERSION MIT RASTVERSCHLUSS

- A Den zylindrischen Blendschutz abschrauben und entfernen.
  - B Reflektor bzw. Linse durch Drücken auf die seitlichen Laschen befestigen oder lösen.
  - C Den zylindrischen Blendschutz wieder aufschrauben.
- Bei den LED-Strahlern ist kein Austausch der LED vorgesehen. Bei Störungen wenden Sie sich an Reggiani Spa Illuminazione, um die Leuchte ersetzen zu lassen.

Die LED nicht berühren. Dies gilt insbesondere für die Beleuchtung mit spitzen Gegenständen, die die internen Anschlüsse beschädigen können (Abb. **D**).

 <b>MISE EN PLACE/REMPACEMENT DES RÉFLECTEURS</b>	<b>Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après.</b>
---	---

Les projecteurs sont fournis avec la LED déjà montée. Après avoir terminé l’installation du projecteur et avant l’allumage de la LED, procéder en insérant le réflecteur choisi s’il n’est pas encore monté. Le raccord à baïonnette et/ou encliquetable du réflecteur/ de la lentille (sauf pour les dimensions 22-35-43) permet de modifier l’ouverture du faisceau lumineux qui passe d’étroit à large (fig. **A**, **B**, **C**).

#### VERSION AVEC RACCORD À BAIONNETTE


- A Tourner et dévisser le cône anti-éblouissement pour le retirer
- B Accrocher/décrocher le réflecteur/la lentille en appuyant et en tournant dans le sens horaire/antihoraire respectivement
- C Revisser le cône anti-éblouissement

#### VERSION AVEC RACCORD ENCLIQUETABLE

- A Tourner et dévisser le cône anti-éblouissement pour le retirer
- B Accrocher/décrocher le réflecteur/la lentille en appuyant sur les points de fixation latéraux
- C Revisser le cône anti-éblouissement

Les projecteurs à LED ne prévoient pas le changement de la LED. En cas de dysfonctionnements, s’adresser à Reggiani Spa Illuminazione pour le remplacement de l’appareil

Eviter de toucher la LED, notamment à l’aide d’objets pointus qui risquent d’endommager les connexions enfichées (fig. **D**).

 <b>INSTALACIÓN/SUSTITUCIÓN DE LOS REFLECTORES</b>	<b>Desconecte la tensión de red y siga las instrucciones que se describen a continuación</b>
--	--

Los proyectores se suministran con el LED ya montado. Al finalizar la instalación del proyector y antes de encender el LED, inserte el reflector seleccionado, donde no está montado; el acoplamiento de bayoneta y/o de resorte del reflector/lente (excluyendo las medidas 22-35-43) permite variar el haz de luz de estrecho a ancho (fig. **A**, **B**, **C**).

#### MODELO CON ACOPLAMIENTO DE BAYONETA

- A retire el cilindro antideslumbrante girándolo para desensarlo
- B enganche/desenganche el reflector/lente haciendo presión y girando hacia la derecha/hacia la izquierda respectivamente
- C vuelva a enroskar el cilindro antideslumbrante


#### MODELO CON ACOPLAMIENTO DE RESORTE

- A retire el cilindro antideslumbrante girándolo para desensarlo
- B enganche/desenganche el reflector/lente haciendo presión sobre los puntos laterales de sujeción
- C vuelva a enroskar el cilindro antideslumbrante

En los proyectores con LED no se puede sustituir el LED. En caso de funcionamiento defectuoso, póngase en contacto con Reggiani Spa Illuminazione para sustituir el aparato.

No toque el LED, especialmente con objetos apuntados que puedan dañar sus conexiones internas (fig. **D**).

 <b>NOTAS GENERALES</b>	<b>Conformidad:</b> Normas europeas: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2 EN 60598-2-22 (modelo de emergencia) Directivas CEE: 2006/95/CE (baja tensión), 2004/108/CE (EMC), 2009/125/CE (Ecodesign), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)
	Grado de protección.
	Aparato de Clase III. La conformidad a la norma se garantiza sólo si la protección contra el choque eléctrico se realiza a través de una alimentación de seguridad de muy baja tensión (SELV) y no se producen tensiones superiores al voltaje de alimentación. Un aparato de Clase III no debe estar equipado con puesta a tierra de protección.
	Aparatos de Clase II.
	Montaje directo sobre superficies normalmente inflamables.
	Distancia mínima entre el aparato y el objeto a iluminar.
 + 	Sustituya las pantallas de seguridad cuando están dañadas. Está prohibido usar los aparatos sin las pantallas previstas. Utilice sólo piezas de repuestos originales Reggiani.
	30 es el número máx. de aparatos que pueden conectarse con el mismo interruptor monofásico.

 <b>УСТАНОВКА / ЗАМЕНА РЕФЛЕКТОРЫ</b>	<b>Отключите напряжение сети и следуйте приведенным ниже инструкциям.</b>
---	---

Прожекторы поставляются с уже установленным светодиодным источником, после установки прожектора и перед включением светодиодного источника установки выбранный рефлектор, если он уже не установлен, байонетно и/или защелкивающийся крепежение рефлектора/линзы (за исключением размеров 22-35-43) позволяет менять луч от узкого до широкого (рис. **A**, **B**, **C**):

#### ВАРИАНТ С БАЙОНЕТНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ


- A снять противослепляющий цилиндр, повернув и отвинтив его
- B прикрепить/отсоединить рефлектор/линзу, нажав и повернув соответственно по/против часовой стрелки
- C вновь привинтить противослепляющий цилиндр

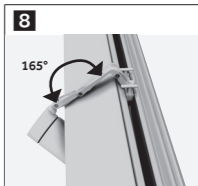
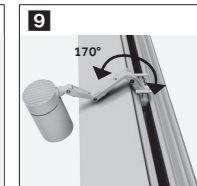
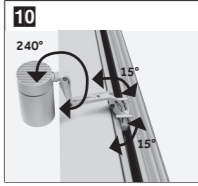
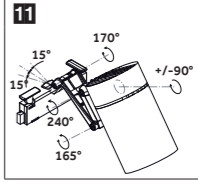

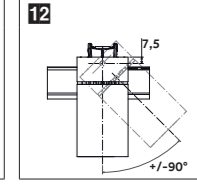
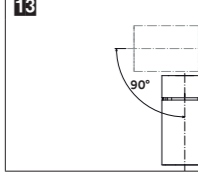
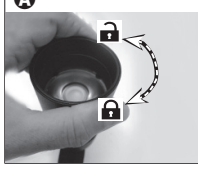
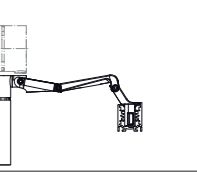

#### ВАРИАНТ С ЗАЩЕЛКИВАЮЩИМСЯ КРЕПЛЕНИЕМ



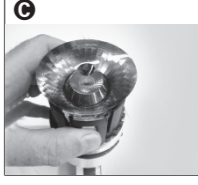
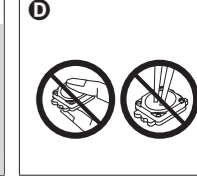
- A снять противослепляющий цилиндр, повернув и отвинтив его
- B прикрепить/отсоединить рефлектор/линзу, нажав на выступы по бокам
- C вновь привинтить противослепляющий цилиндр









Для приборов со светодиодами LED не предусмотрена замена светодиода. В случае возникновения неисправностей следует обращаться к компании Reggiani Spa Illuminazione для замены осветительного прибора.

Не пытайтесь трогать светодиод заостренными предметами, так как это может обусловить повреждение внутренних соединений, как показано на (рис. **D**)

 <b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>	<b>Соответствие:</b> Европейские нормы EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2, EN 60598-2-22 (аварийное освещение) Директивы Европейского Союза 2006/95/CE (низкое напряжение), 2004/108/CE (ЭМС), 2009/125/CE (Ecodesign), 2002/96/CE (RAEE), 2011/65/CE (RoHS)
	Степень защиты.
	Осветительные приборы класса III. Соответствие стандарту гарантируется, только если защита от электрического удара основана на безопасном сверхнизком напряжении питания (SELV) и не генерируется превышающее его напряжение. Не подлежат подсоединению к проводу заземления.
	Осветительные приборы в Классе II.
	Прямой монтаж на воспламеняемые поверхности.
	Минимальное расстояние от освещаемого предмета
 + 	Заменять защитные экраны, если они повреждены. Запрещается включение осветительных приборов со снятыми защитными экранами. Использовать исключительно оригинальные запасные части "Reggiani".
	30 - максимальное количество приборов, которое можно подсоединить к одному однофазному выключателю.

 <b>REMARQUES GÉNÉRALES</b>	<b>Conformité:</b> Normes européennes: EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2; EN 60598-2-22 (version groupe de secours) Directives communautaires : 2006/95/CE (BT), 2004/108/CE (CEM), 2009/125/CE (Eco-conception), 2002/96/CE (DEEE), 2011/65/CE (RoHS)
	Degré de protection.
	Appareils de Classe III. La conformité à la norme est garantie uniquement si la protection contre la décharge électrique se base sur l'alimentation en très basse tension de sécurité (SELV), sans qu'il y ait production de tensions supérieures à cette dernière. L'appareil ne doit pas être raccordé au conducteur de terre.
	Appareils de Classe II.
	Installation directe sur des surfaces normalement inflammables.
	Distance minimum de l'objet éclairé.
 + 	Remplacer les écrans de protection en cas de détérioration. Défense de mettre sous tension des appareils dépourvus de écrans prévus. N'utiliser que des pièces détachées d'origine Reggiani.
	30 est le nombre maximum d'appareils pouvant être connectés au même interrupteur monophasé.

 <b>WEEE n° IT08010000000055E</b>	Die europäische Richtlinie 2002/96/EG schreibt vor, dass Leuchten defnitionsgemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) sind und als solche nicht mit festen Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden können. Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind. Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Verteiler zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwerben, bzw. in Italien, direkt an den von Reggiani S.p.A. Illumination beauftragten Verband Ecolight (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechend von den öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen. Werden die Lampen zusammen mit der Leuchte entsorgt, dürfen sie nicht zerbrochen werden, da sie stark umweltschmutzende Stoffe enthalten. Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungssanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist. N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontaminierung des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt. In diesen Fällen obliegt die Beiseitigung dem Nutzer. Das Symbol zur WEEE-Kennzeichnung ist an der Packung all unserer Produkte angebracht.
--	---

 <b>RAEE n° IT08010000000055E</b>	La Directiva Europea 2002/96/CE establece que los aparatos de iluminación son, por definición, RAEE (Residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos) y por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos. Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas. Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorcio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación – Ecolight – (sólo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE. Las lámparas, si se eliminan junto con el aparato, no deben romperse porque contienen sustancias altamente contaminantes para el medio ambiente. En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley. NOTA: El Consorcio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado. En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato. El símbolo del tratamiento de los RAEE se indica en el embalaje de todos nuestros productos.
--	--

Le symbole DEEE est apposé sur l'emballage de tous nos produits.